

LA PATRIE DAL FRIUL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

www.lapatriedalfriul.org

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

IL NUMAR



❖ a pagine 3

UN CARTEL ELETORÂL PAL 2018

La propueste dal partît furlanist Patrie Furlane a chel dai slovens Slovenska Skupnost: un "cartel" des minorancis aes elezioms che a vignaran.

❖ a pagine 9

ENRICO PETERLUNGER

La nestre interviste al president dal Cirf.

❖ a pagine 9

«MOBY DICK» PAR FURLAN

Pe nestre rubriche «Scomençâts par furlan», l'inizi dal romanç di Melville voltât di Stefano Montello.

❖ a pagine 10

MACBETTU

La opare di Shakespeare in lenghe sarde in cartelon al teatri Strehler di Milan.

LA CATALOGNE E LIS DÔS STRADIS DE EUROPE

❖ Sandri Carrozzo

La crisi spagnole in Catalogne e je il spieli di tancj fenomens politics e sociâi: **dal sigûr la robe plui biele e je la lezion dal popul catalan**, che al à confermât ancjemò une volte di jessi par ducj un esempli di pâs, coesion sociâl, integrazion, organizazion e democrazie.

Ma salacor o vin di imparâ tant ancje di ce che al è sucedût di plui brut.

La incapacitât di frontâ problemis politics, la manciance di dialic, la strategie de repression e de intimidazion, infin adiriture **la violence cuintri de int pacifiche a son un segnâl une vore grâf.**

E je vere che la Spagne e à un implant politic **che in tante part al è erêt dal franchisim** (intant

che, par esempli, chel talian al è plui erêt de Democrazie Cristiane, cun dutis lis sôs mafias e furbetâts) e che za prime dal franchisim e veve semenât ator pal mont sistemis coloniâi fats dome di coruzion e predazion (che si viodi ancjemò vuê il

nivel di democrazie e di disvilup des ex coloniis britanichis e di chês ex spagnolis, in Americhe), **ma al è alc di plui che al tocje dute la Europe.**

Daûr dal orôr de reazion spagnole **e je une realtât razional.** Il stât nazionalist, nassût su lis fondis de economie dal Votcent, al veve funzions specificis: podê su la



monede, su lis tassiss, sul esercit, dimension juste a protezi une economie di scjale tipiche dal secul XIX, che e veve bisugne di distribui i prodots cence passâ ogni altri moment par une frontiere/dogane di fate medievâl.

Di ducj chescj podê

nol reste nuie: la monede e je europeane, la politiche fiscâl in stâts come la Spagne e je imponude de Europe, la difese e je NATO (e o scugnî rivâ a un esercit european), la economie reâl e finanziarie e à o dimensions regionalis o internazionalis/globalis.

La sole robe che ur reste a stâts

come Spagne e Italie **e je la rêd di clientelis antieconomicis e mafiosis**, che no produsin plui nuie. Un sisteme che al fâs sparî risorsis fûr di misure, dome par sostignî se stes.

Cence i bêçs de Catalogne (plui autonome o indipendente al è l'istês), **chel sisteme al larès in colàs: e al è just che al sucedi.**

La Europe e je devant di dôs stradis dutis dôs griviis: **o scancelâ de mape i grançj stâts nazionài e cjatâ una armonie democratiche jenfri Union Europeane e Regions Europeanis (e la Catalogne e sarà dal sigûr une di chês); o viodi a colassâ la Europe e a cressi la violence inutile e predadore in struturis, come Spagne e Italie, che aromai a son zombis de storie.** ■



LINT FURLANE

Un popul unît al è plui fuart di ducj i manganei

❖ Dree Valcic

Plui a passin lis oris di cheste domenice al 1 di Otubar, plui a corin lis imagjins de zornade in Catalogne e plui mi ven sù un malstâ, plen di rabie di une bande e di comozion di chês altre.

** Viodi i poliziots in neri, simii a milizians fassisj di un cine di fantasie bati cu la sodisfazion di fâlû, rapresentants armâts di una vision franchiste dal stât, mi sdegne e mi fâs berlâ devant de television. In cjase, ducj a strategnin il respir. E dopo, a son i slambris di lûs, vierts des musis des feminis e dai oms catalans, di zovins e di vecjos, di operaris e di comerciantis, in file par oris par esercitâ la vere democrazie, cuntune forme di autocontrol devant de brutalitât de Vuardie Civil che e cjate la fuarce di resisti (al va indevant a pagj. 2) ◀

CATALUNYA I ELS DOS CAMINS D'EUROPA

Come tribût ae Catalogne, o publichìn l'editoriâl parsore ancje in lenghe catalane.

❖ Sandri Carrozzo

La crisi espanyola a Catalunya és **el reflex d'uns quants fenòmens politics i socials: l'aspecte millor és la lliçó del poble català**, que ha confirmat un altre cop de ser per tothom un exemple de pau, cohesió social, integració, organització i democràcia.

Tot i així hem d'aprendre molt també dels fets pitjors.

La incapacitat de resoldre problemes politics, la falta de diàleg, l'estratègia de repressió i intimidació, fins i tot **la violència contra la gent pacífica, són un símptoma extremament greu.**

És veritat que el sistema polític espanyol té una gran herència de franquisme (en canvi a Itàlia hi ha més una herència democristiana, amb totes les seves mafies i les se-

ves trampes) i que ja abans del franquisme Espanya havia sembrat al món sistemis colonials fets només de corrupció i predació (mirem fins i tot avui el nivell de democràcia i de desenvolupament de les antigues colònies britàniques i de les antigues colònies espanyoles a Amèrica) **però hi ha alguna cosa més, que toca tota Europa.**

Rere l'horror de la reacció espanyola hi ha també **una realitat nacional.** L'estat nacionalista, nascut amb fonaments econòmics del segle XIX, tenia funcions específiques: autoritat màxima sobre moneda, impo-



stos, exercit, dimensió apta a protegir una economia típica del Vuitcents, que necessitava poder distribuir els seus productes sense estar obligada cada pocs quilòmetres a passar fronteres/duanes com a l'edat mitjana.

De tots aquests poders, a

l'estat no li queda res: la moneda és europea, la política tributària a estats com Espanya la imposa Europa, la defensa és de l'OTAN (ja cal que arribem a un exercit europeu), l'economia real i de finances té o dimensions regionalis, o bé internacionals/globalis.

L'única cosa que li queda a estats

com Espanya i Itàlia **és la xarxa clientelar antieconòmica i corrupta**, que no produeix absolutament res. Un sistema que fa desaparèixer recursos enormes només per alimentar-se.

Sense els diners de Catalunya (que sigui amb pacte fiscal o independència és el mateix), **aquell sistema col·lapsaria: i és just que col·lapsi.**

Europa ha de triar entre dos camins difícils: **o borrar del mapa els grans estats nacionals** i trobar una harmonia democràtica entre Unió Europea i Regions Europees (i Catalunya serà sens dubte una d'elles); **o assistir al col·lapse d'Europa** mateixa i a l'augment de la violència inútil i predadora d'estructures, com Espanya i Itàlia, que ja són uns zombis de la història. ■

COROT

Intant che si ere par sierâ il gjornâl, nus è rivade la brute notizie de muart di Pierluigi Cappello, il poete za premi Viareggio pe poesie che tant al à scrit, e cun tante cualitât, ancje in lenghe furlane. Lu memorarin sul prossimp numar come che al merete.

LINT FURLANE

(di pagj. 1)

Un popul unît al è plui fuart di ducj i manganei

dome inte cussience di no vè di dà nissun lincin ae propagande di regjim.

** Ma e je une foto che plui di altris mi fâs vigni i sgrisui: ché là che si viodin i pompîrs di Barcelone fâ di scût uman cuintri i manganei falangiscj, a difindi la lôr int.

** Chestis a son lis istituzions, chestis lis personis che si fidin. E di ca a nassin doi resonaments che a rivuardin in maniere direte il Friûl.

** Il prin al è propit su lis istituzions, sui representants dal podè che si son compuatâs cussi dome in ocasion dal taramot, e par vie che, tant che interlocutôr, a vevin un popul cussient, determinât e autonom intes propriis sieltis. Di cui podino fidâsi vuê? Sergio Cecotti, par figurâ la crisi dal sisteme politic regionâl, in tancj dibattiments al domande se tra il public presint al sedi cualchidun che al met la sô fiducie intun cualsisedi dai elets a Rome o a Triest. No ai mai viodût une man alçâsi.

** O vin duncje une classe dirigente che no si fidin, ma che o patin lis sôs sieltis e indreçaments, cence pussibilitât di repliche, se no mandantju ducj a cjase.

** La seconde e tocje inveit la mentalitât gjenerâl sui temis dal autonomisim e des minorancis: intai dis passâts i gjornâi talians plui impuartants, lis televisions, a àn tentât in ducj i mûts di presentâ la cuistion catalane tant che anacronistiche o dome economiche.

Dopo a àn dât la peraule ai esperts e o vin assistût ae sagra de ignorance e de malefede. Un "gran varietât" dulà che in maniere puntuâl la storie antighe dal autonomisim catalan e jere ignorade e il referendum al vignive presentât tant che un rivoc di une masse di violents e di antidemocraticis.

** La fuarce des imagjins, la fuarce di un popul, za di domenie di sere ju à costrets a fâ retromarcj parziâls: a duraran pôc, di sigûr.

** O restin nô, i furlans, che di Barcelone o podin imparâ tant, se dome si convinçin che un popul unît al è plui fuart di ducj i manganei di chest mont. E che chei si puedin crevâ ancje inte urne.

Il prin di Otubar in Catalogne si à votât. 2.260.000 di lôr a àn rivât a cjapâ part a chel referendum che a Madrid a disevin che nol veve di jessi fat e che fintremai cualchidun al à declarât che nol è stât. Lis menacis dal Guvier di Madrid e lis azions legâls – arescj e denunciis variis – metudis in vore de magistrature spagnole cuintri di aministradôrs locâi (passe 700 sindics) e funzionaris de Comunitât autonome no àn fermât ni la organizazion de votazion e nancje la int che e veve ché di votâ. No je àn fate nancje la Guardia Civil e la Policia Nacional, presintis in forme massive e violente.

LIS FUARCIS DAL ORDIN SPAGNOLIS A ÀN RIVÂT A SIERÂ DOME UNE PART DAI COLEÇS ELETORÂI E TAI LÔR INTERVENTS UR ÀN DÂT JÙ A TANCJ DI LÔR. Però dongje di chei che par chel a son stâts «libars di scugnî no votâ», par vie des pachis cjapadis o ben ancje pe pôre di cjapâlis, altris di lôr, macolâts o sinistrâts, no àn molât, a son restâts in code denant dai seçs e ae fin a àn esprimût la lôr volontât te schede elettorâl.

IL NUMAR DI CHEI CHE A ÀN RIVÂT A VOTÂ AL È STÂT PLUI ALT DI CHEL DAI VOTANTS DAI 9 DI NOVEMBAR DAL 2014, cuant che une consultazion sù par jù compagne – ancje ché considerade fûr leç, ma fate cence

Il 22 di Otubar in Lombardie e Venit si fasarà un referendum che al domande plui autonomie dal guvier centrâl. Organizâts dal president de Region Lombardie Roberto Maroni e di chel de Regjon Venit Luca Zaia, a vuelin domandâ ai citadins il permès di inçessi lis competencis regionâls cussi come che al proviôt l'articul 11 dal titul V de Costituzione taliane, che al da la pussibilitât di assegnâ aes regions plui formis e cundizions pe autonomie.

IL TEST DAL REFERENDUM DAL VENIT al cite: «Vuelistu che la Region dal Venit e vedi la pussibilitât di vè plui formis e cundizions pe autonomie?»; inveit chel de Lombardie: «Volêso che le Region Lombardie intal quadri de unitât nazionâl, e scomenci iniziativa istituzionâl necessaris par domandâ al Stât di vè plui formis e cundizions pe autonomie, su relativis risorsis, cu la fonde e par efiet dal articul 116, tierç come de Costituzione?»

PARDABON, CHEL CHE AL STÂ PAR SUCEDI AL SOME E A UNE OPERAZION INUTILE DAL PONT DI VISTE PROCEDURÂL E COSTITUZIONÂL: i citadins di dutis e dôs lis regions a laran a votâ par esprimi il lôr sinti che nol è vincolant, parcè che la decision finâl le cjaparà il parlament. Al è però evident che une domande di cheste fate, se compagne di une fuart sburt populâr, e podarès fâ cressi lis pussibilitâts des regions di otignî 'alc'. I doi referendums,

NAZIONS

I CATALANS PE INDIPENDENCE CUNTRI LA PREPOTENCE DI MADRID

➔ Marco Stolfo



LA BANDIERE CATALANE METUDE FÛR IN CHESJ DÏS AE UNIVERSITÂT DI LLEIDA

i condizionaments di cheste volte – e veve viodût la partecipazion di 2.236.806 di lôr. In tiermins percentuâi i votants dal prin di Otubar a son stâts il 42,57% di chei che a vevin drit di fâlu (i citadins

spagnûi dai 18 agns insù, residents in Catalogne). Ae domande «Volêso che la Catalogne e sedi un stât independent sot forme di republiche?» a àn rispuindût «sì» l'83,9% di lôr e «no» il 7,8%, intant

che lis schedis blancjis o nulis a son stadis il 2,9%.

Si stime che cu la sierade «manu militare» dai coleçs eletôrâi vie pe buinore di domenie a sedin stadis ritiradis sù par jù altris 700mil schedis za votadis. Par chel si podarès considerâ che a àn votât in dut passe il 50% dai 5.300.000 di lôr che a jerin stâts clamâts a fâlu. Cussi il referendum dal prin di Otubar al è stât fat e a chest pont l'unic a pensâ e a dî che nol è succedût nuie al è il premier spagnûl Mariano Rajoy.

DUT IL MONT AL À VIODÛT LA INT DE CATALOGNE IN PLACE.

Prime dal vôt, par domandâ di esprimisi e par protestâ cuintri dal ategiam dal Guvier di Madrid, des formis preventivis di repression judiciarie e de propagande dai media spagnoliscj. Il prin di Otubar, par votâ e – magari cussi no – ancje par cjapâlis dai pulizais, che no à vût pietât par nissun (844 i ferits «uficiâi» e dams aes (al va indevant a pagj. 8) ➔



LIS IMAGJINS DE REPRESSION DE POLIZIE SPAGNOLE A ÀN FAT IL ZÏR DAL MONT

POLITICHE

Referendum in Venit e Lombardie: la peraule pe Autonomie al Popul

➔ Sara Palluelo



LA SGRIFE

LÌ CHE SI PUES VOTÂ

Referendum in Catalogne, Venit, Lombardie, Kurdistan, e prime chel scozês e pe Brexit: plui o mancun contestâts, ma al mancun la int e pues votâ. No come che al è stât in Friûl-Vignesie Julie pal referendum populâr propositif pes Provinciis Autonomis di Udin e Triest, refudât dal Ufici de Presidence dal Consei Regionâl che si è esprimût contrari (25 vôtis cuintri 20 favorevui). Par fortune che o sin sot dal guvier di un partît "Democratic" ...

duncje, no domandin la secession dal Venit e de Lombardie ma dome une plui grande autonomie (colegabile a ché legislative, amministrative e finanziarie) cussi come che za a fasin lis regions a Statût Special (Trentin-Sud Tirôl, Val d'Aoste, Sardegna, Sicilie e Friûl-Vignesie Julie). In Lombardie, il scandai statistic nol à bisugne di quorum e nol è vincolant: la zonte regionâl in cjarie – o ché che e vignarà elete tal 2018 – no je obleade a puartâ indenant la domande par vè plui autonomie. In Venit, inveit, a van di partecipâ la maiorance di chei che a àn drit, e la maiorance dai vôtis e varâ di jessi favorevul al cuesit.

IL SENS DE VOTAZION AL È DUNCJE PLUI POLITIC CHE ALTRI, parcè che daspò l'esit pussibil al è che lis dôs regions a vierzedin un negoziât cul Guvier che, se al ves di sierâsi in maniere positive, al podarès puartâ a une propueste di leç jenfri il Stât centrâl e la Region interessade par vè plui autonomie. ■

Referendum intal Kurdistan irakian: 92,7% pal sì

Che i curdis a vuelin la indipendence si sa di simpri, tant che ae fin de prime vuere mondiâl – finît l'Imperi Otoman – al è stât prometût un stât ae minorance curde. La promesse no je stade mai mantignude e i 40 milions di curdis a son dispierdûts in cuatri pais: Irak, Iran, Sirie e Turchie. Complice la situazion instabile, intun di chesj, o ben l'Irak, Masud Barzani, president dal guvier regionâl dal Kurdistan irakian in cjarie dal 2005, al à organizât un referendum su la indipendence. Al vôt dai 25 di Setembar i "sì" a son stâts il 92,7%, e la affluence fra i 5,3 milions di eletôrs registrâts e je stade dal 72,6%. Il guvier centrâl di Bagdad al à za fat savè di refudâ la ipotes di negoziâ un distac. De Turchie, Erdogan al menace sanzions pesantis e salacor «ancje la opzion militar». (Redazion) ■

POLITICHE

LA PROPUESTE DI PATRIE FURLANE par un "cartel" des minorancis pes elezion dal 2018

❖ Walter Tomada

Par ducj i partits talians che a fasin part de Efa il probleme plui grues dal pont di viste politic al è un sòl: jessi bogns di fâ rêt par contà di plui, rispjet a un Stât centralist che des minorancis al ten simpri mancun cont. Cemût rivâ adore però a meti in vore lis strategiis par vè une rapresentance dai lôr popui cuant che lis leçs eletorâls di cualsisedi fate a van a stricjà simpri di plui i spazis pes realtâts minoritariis des autonomiis? Za cjatâsi a resonâ insiem in te suaze dal Efa al è impuartant par capî che il teren de rivendicazion su lis regulis de rapresentance al è une vore clop, e bisugne cirî di zontâsi par frontâ un centralisim che a ogni nivel (di chel nazionâl a chel european) al scjafoie ogni voie di autoguvniâsi des comunitâts.

PAR CHEST, LA IDEE DI UN "CARTEL" DES MINORANCIS AES ELEZIONS CHE A VIGNARAN E SCOMENCE A FÂSI DONCJE, sedi par Rome che par Triest. Federico Simeoni al è stât clâr tal so fâ una propueste fin cumò inedite: «Al sarès biel che pes elezions regionâls dal 2018 si rivàs a meti adun una coalizion che e ledi a rapresentâ ducj i teritoris e dutis lis comunitâts dal Friûl-Vignesie Julie che no si ricognossin tal dissen di disvuedament de nestre autonomie puartât indevant intai ultims dis agns. Par chest, o



fasin apel ai slovens parcè che a fasin part di cheste aleance, dulà che il lôr contribût al è pardabon fondamentâl».

FIN CUMÒ LA SLOVENSKA SKUPNOST E JE STADE GARANTIDE INTES SÔS PREROGATIVIS DI RAPRESENTANCE DE INT SLOVENE che e vif inte nestre Regjon di un acuardi cul centriçampe, ma cheste aleance no je plui solide: ançe parcè che lis leçs eletorâls che fin cumò a son

vignudis indevant no garantissin plui ae minorance slovene un seç sigûr. Cuintri la peçe di rapresentativitât de leç, Simeoni al à za fat ricors. «Ma il Tar di Triest nol à premure», soledut parcè che al riscje di rivâ a decidi alc in contrast cu la gnove leç che il Parlament al varà di burî fûr. Par chest, i slovens a varessin interès a fâ part dal cartel eletoral autonomist che *Patrie Furlane* al sta creant cul *Pat pe Autonomie* e cui *Manoai di Jalmi*, par fâ vè ai furlans alc di pardabon diferent di podè sielzi su la schede. ■

Ce ise la European Free Alliance

Il partit furlanis *Patrie Furlane* al è entrât inte *European Free Alliance*, il grup democratic dai popui di Europe, che al met dongje lis fuarcis plui rapresentativis des minorancis tai singui Stâts dal continent. *Patrie Furlane* e je stade integrate in cheste rêt fate dai moviments politics plui impuartants a nivel nazionalitari dal mès di Març passât. L'EFA e conte su fuarcis tant che il *Scottish National Party* e la *Esquerra Republicana de Catalunya*. Fuarcis impuartantis, che a son buinis di meti insiem ben 12 europarlamentârs e duncje a rivin a fâ pesâ ançe tal Parlament European di Brussel e Strasburc lis resons dai popui plui piçui che la storie e à condanât a jessi minorizâts. «O vin volût cun fuarce cirî la adesione ae Efa – nus spieghè Federico Simeoni, conseîr provinciâl di *Patrie Furlane* – parcè



LA BANDIERE DE EFA

che la nestre int e à bisugne di contà di plui, e stant che il Stât talian nol ten cont de nestre realtât di popul, al è just cirî di movisi in rêt cui altris popui che a vuelin une Europe des Regjons dulà che lis diferencis a diventin una fuarce e no una debilece». Resonament che Simeoni al à aplicât ançe al Friûl-Vignesie Julie, dulà che e je za presente dal 1991 une des plui vecjis formazioniis politicis che a à aderit ae Efa, la *Union Slovene (Slovenska Skupnost)*.

DI FAT DOME CORS, BRETONS, CATALANS, BASCS, GALÈS, SCOZÈS E FRISONS A ÀN UNE MILITANCE PLUI LUNGJE INTE EFA DAI SLOVENS: cuant che chei de Ssk a àn savût che *Patrie Furlane* e à fat domande di afiliacion, a son stâts une vore contents di meti una buine peraule. E cussì, inte plenarie di Katowice, in Polonie, il Friûl-Vignesie Julie al è diventât la uniche Regjon taliane cun doi partits afiliâts ae Aleance. Inte patulie taliane de Efa a son ançe la *Liga Veneta*, la *Sudtiroler Freiheit*, il *Partit Sart di Azion* e i valdostans de *Alpe (Autonomie Liberté Participation Écologie)*. Chescj ultims doi partits, come la Ssk, a son presints intai lôr conseis regionâi dulà che a àn madressude una culture di guvier, ma il lôr sium cumò al è chel di jentrâ a fâ pesâ lis minorancis intal Parlament di Rome e magari ançe in chel european. (W. Tom.)



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ançe la storie dal nestri Friûl. Une vore a son nasciûts di stranons dâts aes personis e, po dopo, aes fameis. Chest mès us proponin 5 cognons che a nassin di nons di animâi. (gjavâts fûr di «I cognomi del Friuli» di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciïn i autôrs pe disponibilitât e pe colaborazion).

CHIURLO

Non di mistîr di cui che al fâs falcets. Dal non dal ucel cul bec lunc e sutil e çatis altis. 1706 *donna Anzola Chiurolo tessava e lavava la biancheria della Congregazione Anime di S. Giacomo a Udine*; 1788 *Giuseppe Chiurlo (anche Chiurilo) era contraddicente nella Confraternita di S. Lazzaro, sapeva scrivere*. Cognon di Sant Denêl.

SCHIRATTI

Al è une vore probabil che al vegni di sghirat (o schirat o sghirate). Al sarà stât, duncje, une sorenon dât a une persone svelte e plene di snait. *Leonardo dicto Schirato de canali Pedarcio* tal 1481; *A Pinzan Daniel de Schirato* tal 1567. In di di vuè si çjate soledut a Feagne e Maian. Presint ançe a Udin.

FAVIT

Favite al è il biel non furlan dal piçul ucielut che par talian al è "scricciolo". Duncje, un sorenon dât a une persone minude. Cognon di Udin e di Tavagnà. 1400 *Subeta dicta Favita figlia q. Rubitti de Arta a Gemonia*; 1472 *d. ne Clare Favitte de Glemona a Udine*; 1809 *Ant. Favitolo possiede 3 bovi e una vacca in Corno*.

CLOCHIATTI

Il sufis -ât tacât daûr di clocje al somearès un stranon di dispresi par une persone pegre, flape. Cognon tipic di Paulêt, si cjatilu ançe a Udin, Tavagnà, Pagnà, Reane, Tresesin e Martignà. 1535 *Zuan Cloch de Portabrosana*; 1649 *Don Girolamo Clochiato di Grupignano capp. nella chiesa di S. Stefano di Palazzolo - minacce di morte - ottiene di star assente 6 mesi ottenendo a sè don Giac. del Vecchio di Campofornido*. Cognon di Paulêt, Udin, Tavagnà, Martignà, e Tresesin.

ZORAT/ZORATTO/ZORATTI/ZORUTTI

Al ven di cramer o cramâr, perauPar furlan *zorât/çorat* al vûl di çore, e çorut al è il so diminutif. 1262 *filius çoratti de Usago*; 1292 *donna çora uxor q. Marasii de Bilirs*; 1302 *çora filia a Moruzzo*; 1364 *Petro q. çorati de Cavoryaco*; 1459 *Antonio q. Leonardo Zoratto de Artegna abitante sul monte di Rosazzo*; 1527 *divisione tra Giovanni e Giuseppe q. Colao Zorutti da Fagagna*; 1546, 29 *sett. Benedetto cognominato Zorutto q. Simone decano di Bolzano*. Cognon una vore comun in dut il Friûl. ■

LA BATAIE

Pal Senât, "sì" a Sapade/Plodn in Friûl, ma no je ancjemò fate

❖ Walter Tomada



Il Parlament al jere chel talian, ma la maiorance e je stade bulgare: 168 i favorevui, cualchi astignût e dome un contrari, il senatôr di Pordenon Lodovico Sonego. La sperance di risolvi finalmentri la cusion di Sapade/Plodn si è dismote in grazie de votazion fate buine dal Senât a cuasi dis agns di distance dal referendum dulà che i sapadins a àn sclaride la lor voie di secession dal Venit. Une decision che e à vut bon acet di bande di ducj: peraulis di sodisfazion a son rivadis dai esponents di ducj i partits politics e di dute la societât civil furlane.

MA ISE RIVADE PARDABON L'ORE CHE SAPADE/PLODN E TORNI IN FRIÛL?

Lis robis no son purtop semplicis, parcè che la votazion e à di jessi fate buine di dutis dôs lis Cjamaris dal Parlament. E cumò, a pôcs mès de fin de legislature, Sapade no je di sigur al prin puest des prioritâts che la plui part dai onorevui e à tal çjâf. Salacor e po coventâ la assicurazion di bande dal cjâfgrup dal Pd talian, il triestin Ettore Rosato, che la leç pal passaç dal comun al Friûl e vignarà calendarizade ai 23 di Otubar, ma daspò cinc calendarizazioniis ladis struçjis al Senât al è ben no fidâsi masse e tignî alte la atenzion su chest proviodiment. Par un scherç dal destin, il 23 di Otubar e sarès la zornade daspò dal referendum venit par domandâ plui autonomie: e al sarès pardabon strani e crudêl se la votazion e vignis rinviate propit intal moment dulà che la Regjon Serenissime e cir chê autodeterminazion che Sapade e je dis agns che e rivendiche.

NOL È UN CÂS CHE PROPIT IL SINDIC MANUEL PILLER HOFFER,

che al varès di jessi il plui content di ducj pal passaç de norme al Senât, al è invezit restât cuiet e caut intes declarazioniis che al à fat. Masse timp al è passât di cuant che la sò int si è pronunciade. E a çjalâ tropis voltis che la discussion e je stade rinviate, il plui savi al semee propit lui: chel che al sta spietant al è fondamentâl e dome a leç aprovade al sielzarà di fâ fieste. La legislature e larà a finî drenti dal 15 di Març. Che l'iter di aprovazion de leç al rivi a conclusion prin di ché date al è necessari pe dignitât dal rapuart dal Stât talian no dome cui sapadins e i furlans, ma cun ducj i siei citadins. ■

* *

**Par viodi i altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît
www.lapatriedalfriul.org

—•—

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

❧



Che tu sedis za abonât o che tu
le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament
a un mensîl unic: **almancul une volte
al mê, lei par furlan!**

* *